|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **TERMS OF REFERENCE**  **for provision of construction work on the site: "Rehabilitation of a multi-apartment residential building in the city of Irpin, Kyiv region, on the street Severynivska, building 160 Corps 2, which was damaged as a result of the military aggression of the Russian Federation against Ukraine."** | **ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ**  **на виконання будівельних робіт на об’єкті: «Капітальний ремонт багатоквартирного житлового будинку в м. Ірпінь Київської області по вул. Северинівська, буд. 160 корпус 2, який постраждав внаслідок військової агресії російської федерації проти України»** |
|  |  |
| **ITA Project owner:** International Organization for Migration, Mission in Ukraine (IOM). | **Виконавець проєкту МТД:** Міжнародна організація з міграції, Представництво в Україні (МОМ). |
|  |  |
| **2. Objective of the Terms of Reference** | **2. Мета Технічного завдання** |
| The purpose of this request is to determine the Prime Contractor (hereafter - Contractor) for the execution of construction and installation works on the construction site and concluding a bilateral construction agreement. In accordance with this Terms of Reference (hereafter - ToR) the determined Contractor shall provide the following:  - to organize construction process on the site, to provide security of the site;  - perform construction and installation works on the site according to the IOM construction design;  - perform works on engineering support of buildings according to the IOM construction design;  - to ensure the high quality of construction and installation work, as well as to comply with the requirements for hygiene, safety and health and environmental protection;  - regularly report to IOM on the progress of work;  - prepare and submit to IOM the necessary as-built documentation, instructions, technical passports, etc. for the installed equipment, products and materials;  - timely hand-over the completed construction and installation work to IOM. | Метою цього запиту є визначення Генерального Підрядника (далі - Підрядник) для виконання будівельно-монтажних робіт на об’єкті будівництва та укладення двостороннього договору про виконання будівельних робіт. Відповідно до цього Технічного завдання (далі – ТЗ) визначений Підрядник має:   * організувати будівельне виробництво на майданчику, забезпечити майданчик охороною; * виконати будівельно-монтажні роботи на об’єкті згідно проєкту будівництва МОМ; * виконати роботи з інженерного забезпечення будівель згідно проєкту будівництва МОМ; * забезпечити високу якість виконання будівельно-монтажних робіт, а також дотримуватися вимог щодо гігієни, охорони та безпеки праці і збереження навколишнього середовища; * регулярно звітувати МОМ про хід виконання робіт; * підготувати та передати МОМ необхідну виконавчу документацію, інструкції, технічні паспорти тощо на встановлене обладнання, вироби та матеріали; * своєчасно передати виконані будівельно-монтажні роботи МОМ. |
| **3. Description of the construction site** | **3. Опис об’єкта будівництва** |
| ***Architectural and planning decisions*** | ***Архітектурно-планувальні рішення*** |
| The 10-story building with a flat roof has a rectangular shape 24.56x12.03 in plan. The house consists of the 1st entrance. The year of construction was 1991. The structural scheme of the building is panel steel. The large-panel house is made of prefabricated flat panels. The structural scheme is a wall structure with longitudinal outer and inner walls. Spatial rigidity of the building is provided due to the rigid joint work of wall structures and floor discs. The interior of the house has additional internal partitions made of gypsum blocks. The building has a basement with a height of 2.2 m. The overlap and covering are made of prefabricated pre-tensioned concrete slabs. Precast reinforced concrete staircases and landings. The foundation is a ribbon made of s/b. There are a total of 40 apartments in the building. The building is equipped with central heating and water supply, drainage, ventilation, electric lighting and electricity supply, an elevator, a garbage chamber, etc. | Будівля 10ти поверхова з плоскою покрівлею, в плані має прямокутну форму 24,56х12,03. Будинок складається з 1-го під’їзду. Рік побудови 1991. Конструктивна схема будівлі - панельний з/б. Крупнопанельний будинок виконаний із збірних плоских панелей. Конструктивна схема – стінова з поздовжніми зовнішніми та внутрішніми стінами. Просторова жорсткість будинку забезпечується за рахунок жорсткої сумісної роботи стінових конструкцій та дисків перекриття. Внутрішні приміщення будинку мають додаткові внутрішні перегородки, виконані з гіпсоблоків. У будівлі є підвал висотою 2,2м.  Перекриття і покриття виконані зі збірних попередньо-напружених з/б плит. Сходові марші та площадки збірні залізобетонні. Фундамент стрічковий із з/б. Всього в будівлі 40 квартир. Будівля забезпечена центральним опаленням та водопостачанням, водовідведенням, вентиляцією, електроосвітленням та електропостачанням, ліфтом, мусорною камерою та ін. |
| **4. Scope of the Work** | **4. Обсяг робіт** |
| Rehabilitation is included:   * dismantling of existing external thermo insolation; * dismantling of windows, balcony and external doors; * replacement of the roof covering; * insulation of facades Insulation ISOVER plaster facade 150 mm NG; * insulation of the plinth and part of the foundation with foam glass 150 mm, 100 mm NG; * installation of new window and door units: entrance doors to the house, vestibule doors, * arrangement of the area; * repair of parapets and ventilation ducts; * repair of balconies and loggias. * arrangement of new decoration of facades; * replacement of internal networks for heating, water supply and sewerage | Капітальним ремонтом передбачено:   * демонтаж опорядження зовнішнього; * демонтаж вікон, балконів та зовнішніх дверей; * заміна та утеплення покриття будівлі; * утеплення фасадів Утеплювач ISOVER штукатурний фасад 150 мм НГ; * утеплення цоколю та частини фундаменту Піносклом 150 мм, 100мм НГ; * встановлення нових віконних та дверних блоків: вхідних дверей в будинок, тамбурних дверей, * влаштування відмостки; * ремонт парапетів та вентканалів; * ремонт балконів та лоджій. * влаштування нового оздоблення фасадів; * заміна внутрішних мереж опалення, водопостачання та каналізації |
| **5. General requirements** | **5. Загальні вимоги** |
| All works on the site must be performed by the Contractor in accordance with the Appendixes and ToR; current building codes and regulations of Ukraine; requirements on safety, hygiene and labor protection; instructions / regulations of manufacturers of materials and equipment.  The materials used must be certified in accordance with the requirements of current legislation and fully comply with these requirements. Sanitary and hygienic suitability of materials must be documented by the manufacturer.  The Contractor is responsible for the operable condition of the machines and mechanisms used, the safety of temporary structures, as well as compliance with the requirements for utilized products and materials.  Documents confirming the qualification of personnel to perform installation, welding and other work must be provided by the Contractor at the request of IOM. Hazardous work, such as the connection of electrical installations, may only be carried out by qualified personnel.  During the preparatory work, the Contractor is responsible for the protection of work areas and structures from water, for example, when connecting to sanitary systems. Unobstructed leakage of water and sewage should also be avoided.  The Contractor is responsible for protecting the construction site from unauthorized intrusion, theft and damage to property until the completion of the preparatory work and their final acceptance by IOM.  The contractor shell document the execution of works, compile daily reports, keep logs of works and other as-built documentation in accordance with the requirements of DBN A.3.1-5:2016 "Organization of construction process".  **The unit price for all the work activities shall be all inclusive: supply, transportation to the site and installation cost (manpower).** | Усі роботи на об’єкті повинні виконуватися Підрядником відповідно до Робочого Проекту та ТЗ; чинних будівельних норм і правил України; правил з техніки безпеки, гігієни та охорони праці; приписів/регламентів виробників матеріалів і обладнання.  Застосовувані матеріали повинні бути сертифіковані згідно з вимогами чинного законодавства і повністю відповідати цим вимогам. Санітарно-гігієнічна придатність матеріалів повинна бути документально підтверджена виробником.  Підрядник несе відповідальність за справність застосованих машин і механізмів, безпечність тимчасових конструкцій, а також за дотримання вимог щодо застосованих виробів і матеріалів.  Документи, що підтверджують кваліфікацію персоналу для виконання монтажних, зварювальних та інших робіт, мають бути надані Підрядником за запитом МОМ. Небезпечні роботи, наприклад, підключення електроустановок, можуть виконуватися виключно кваліфікованим персоналом.  Під час виконання будівельно-монтажних робіт Підрядник несе відповідальність за захист робочих зон та конструкцій від води. Також слід унеможливити випадки безперешкодного витікання води та стоків.  Підрядник несе відповідальність за захист будівельного майданчика від несанкціонованого проникнення сторонніх осіб, крадіжок і пошкоджень майна до завершення будівельно-монтажних робіт і їх остаточного прийняття МОМ.  Підрядник повинен документувати виконання робіт, складати щоденні звіти, вести журнали робіт та іншу виконавчу документацію відповідно до вимог ДБН A.3.1-5:2016 "Організація будівельного виробництва"  **У вартість пропозиції повинні бути включені всі витрати: постачання, транспортування майданчик та вартість монтажу (робоча сила).** |
| **6. CONSTRUCTION SITE ORGANIZATION** | **6. ОРГАНІЗАЦІЯ БУДІВЕЛЬНОГО МАЙДАНЧИКА** |
| Arrangements for the organization of the construction site for the construction period, including cleaning of the territory and temporary premises, connection of the necessary temporary communications, their operation and maintenance; arrangement and maintenance of temporary premises (including warehouses), other structures; relocation of necessary equipment (to the construction site and back), systematic cleaning and removal of construction and household waste, other costs necessary for the organization, execution and timely delivery of works shall be taken into account by the Contractor in the unit price. | Заходи з організації будмайданчика на період будівництва, включаючи прибирання території та тимчасових приміщень, підключення необхідних тимчасових комунікацій, їх експлуатація та утримання; влаштування та утримання тимчасових приміщень (в тому числі складських), інших споруд; переміщення необхідної техніки (на будівельний майданчик та назад), систематичне прибирання та вивіз будівельного і побутового сміття, інші витрати, які необхідні для організації, виконання та вчасної здачі робіт, повинні бути враховані Підрядником у ціні за одиницю роботи. |
| ***Construction site equipment*** | ***Обладнання будівельного майданчика*** |
| Necessary construction equipment, cranes, machines and mechanisms, scaffolding, devices, tools and other necessary ancillary equipment, as well as its delivery, installation, maintenance, dismantling, etc. shall be taken into account by the Contractor in the unit price. | Необхідна будівельна техніка, підйомні крани, машини і механізми, будівельне риштування, прилади, інструменти інше необхідне допоміжне обладнання, а також його доставка, монтаж, обслуговування, демонтаж тощо повинні бути враховані Підрядником у ціні за одиницю роботи. |
| ***Connection to temporary engineering networks*** | ***Підключення до тимчасових інженерних мереж*** |
| Payment for electricity, water consumption and sewerage for the construction period is made by the Contractor. The Contractor enters into consumption and service agreements with relevant local services with the support of IOM. Costs for consumed energy and water must be taken into account by the Contractor in the price per unit. | Оплата за електроенергію, споживання води та водовідведення на період будівництва здійснюється Підрядником. Підрядник укладає договори на споживання та обслуговування з відповідними місцевими службами за підтримки МОМ. Витрати за спожиті енергоресурси та воду повинні бути враховані Підрядником у ціні за одиницю роботи. |
| ***Mobilization*** | ***Мобілізація*** |
| Mobilize construction equipment and personnel. Construction personnel shell be instructed in fire safety, other regulated briefings required to perform the work, and instructed by IOM. To issue assignment letters on persons responsible for the implementation of preparatory work. All workers working on the construction site are provided by the Contractor with personal and collective protection equipment, including protection against COVID-19, special clothes and sets of tools. The corresponding cost is taken into account by the Contractor in the unit price of the works. | Виконати мобілізацію будівельної техніки та персоналу. Персонал, задіяний на будівництві, повинен пройти інструктаж з пожежної безпеки, інші регламентовані інструктажі, необхідні для виконання робіт, а також інструктаж щодо вимог МОМ. Видати накази про відповідальних осіб за виконання робіт. Усі працюючі на об’єкті будівництва робітники забезпечуються Підрядником засобами індивідуального та колективного захисту, включаючи захист від COVID-19, спецодягом і комплектами інструментів. |
| ***Site security*** | ***Охорона будівельного майданчика*** |
| The Contractor provides 24/7 security of the construction site. | Підрядник забезпечує постійну цілодобову охорону об’єкта будівництва. |
| ***Cleaning, removal and disposal of garbage*** | ***Прибирання, вивезення та утилізація сміття*** |
| Waste must be collected and stored in accordance with national legal requirements. Waste must be collected in a way that does not allow to mix hazardous waste and waste.  Hazardous waste (including asbestos-containing waste) should be collected and handed over for treatment only by companies that have the appropriate permit and qualified personnel.  Waste, including municipal solid waste, should be handed over to specialized companies that have an appropriate license.  The Contractor shall carry out appropriate waste sorting and intermediate storage in order to ensure economic efficiency and not to harm the environment.  All waste containers must be clearly marked according to the types of waste stored in them.  All waste located on the site should be disposed on in accordance with the type of waste and the above recommendations.  Disposal means the necessary loading, export, utilization, processing, warehousing, etc. in compliance with all regulatory requirements.  Waste disposal must be confirmed by appropriate documents. | Відходи повинні збиратися та зберігатися відповідно до вимог чинного законодавства. Відходи повинні бути зібрані таким чином, щоб не змішувати небезпечні та безпечні відходи. Небезпечні відходи (включаючи азбестовмісні відходи) повинні збиратися та передавитися на оброблення тільки підприємствам, які мають на це відповідний дозвіл та кваліфікований персонал. Безпечні відходи, включаючи тверді побутові відходи повинні передавитися спеціалізованим підприємствам, які мають відповідні ліцензії. Підрядник здійснює доцільне сортування і проміжне складування відходів з тим, щоб забезпечити економічну ефективність і не завдати шкоди навколишньому середовищу. Усі контейнери для сміття мають бути чітко промарковані відповідно до видів відходів, що зберігаються у них. Усі відходи, що знаходяться на території будівельного майданчика, повинні бути видалені у відповідності до типу відходу та вище зазначених рекомендацій. Під видаленням розуміється необхідне навантаження, вивезення, утилізація, переробка, складування тощо з дотриманням всіх нормативних вимог. Видалення відходів повинне підтверджуватися відповідними документами. |
| ***Organizing the work performing*** | ***Організація виконання робіт*** |
| The Contractor performs according to the agreed work schedule. The Contractor communicates regularly and timely with IOM Technical Supervisors on all issues related to the implementation of the ToR. The Contractor shell adhere to the completion deadlines according to the agreed schedule. The work performed is accepted and documented by the IOM Technical Supervision Engineer. All construction materials and products to be agreed in advance with IOM. | Підрядник виконує робои згідно з узгодженим графіком виконання. Підрядник регулярно та своєчасно спілкується з технічним наглядом МОМ з усіх питань, пов'язаних з виконанням ТЗ. Підрядник повинен дотримуватись строків завершення робіт згідно узгодженого графіка. Виконані роботи приймаються та документуються інженером технічного нагляду МОМ. Усі будівельні матеріали, вироби та конструкції узгодити перед закупівлею з МОМ. |
| ***Staff requirements*** | ***Вимоги щодо персоналу*** |
| The Contractor shall provide the following technical staff present on the construction site:   * Construction site manager; * Electrical engineer; * Mechanical engineer. * Safety engineer | Підрядник повинен мати наступний технічний персонал, присутній на будмайданчику :   * Керівник будівельного об’єкту; * Інженер-електрик; * Інженер ОВ, ВК. * Інженер з охорони праці |
| **7. CIVIL CONSTRUCTION WORKS** | **7. ЗАГАЛЬНОБУДІВЕЛЬНІ РОБОТИ** |
| According to Design | Згідно Робочого Проекту |
| **8. INTERNAL ENGINEERING NETWORKS** | **8. ВНУТРІШНІ ІНЖЕНЕРНІ МЕРЕЖІ** |
| **Water supply and sewerage** | **Водопостачання та каналізація** |
| Install internal networks of water supply, sewerage and rainwater drainage systems with the polymer pipelines. Perform hydraulic tests. Perform work in accordance with current norms and rules of Ukraine.  Materials:  Pipes – PVC pipes.  Insulation - Thermaflex, K-Flex or equivalent.  Pumping equipment - Wlllo, Grundfos or equivalent.  Water meters - Sensus or equivalent. | Виконати монтаж внутрішніх мереж системи водопостачання, каналізації та дощової каналізації полімерними трубопроводами. Виконати гідравлічні випробування. Роботи виконувати згідно діючих норм і правил України.  Матеріали:  Труби – пластикові водогазопровідні.  Ізоляція – Thermaflex, K-Flex або рівноцінний.  Насосне обладнання – Wlllo, Grundfos або рівноцінний.  Лічильники – Sensus або рівноцінний. |
| **Ventilation** | **Вентиляція** |
| - Install the ventilation grilles. | Виконати встановлення вентиляційних решіток |
| **Heating** | **Опалення** |
| - Installation of the building's heating unit:  - Laying of the heating pipeline from PVC pipes:  - Install the valves:  - Insulate of pipelines . | * Виконати встановлення теплового вузла будівлі * Виконати прокладання трубопроводів системи опалення з труб пластикових водогазопровідних : * Встановити відповідну арматуру. * Ізолювати трубопроводи |
| **Rainwater sewage system** | **Дощова каналізація** |
| - Dismantle ofRainwater sewage system  - Install a rain receiving funnels with electric heating:  - Laying of enameled steel pipeline D 108x3 and 159x4 mm:  - Paint pipelines in 2 layers :  - Insulate of pipelines with a diameter of 108-159 mm **.** | * Демoнтаж існуючої дощової каналiзації * Встановити дощоприймальні воронки з єлектрообігрівом * Прокласти трубопровод сталевий емальований Ф 108х3 та   Ф 159х4   * Пофарбувати трубопроводи в 2 шари   Ізолювати трубопроводи діаметром 108-159 мм |
| **Electrical engineering solutions** | **Електротехнічні рішення** |
| - Install a 0.4 kV input-distribution board  - Laying of the power supply networks in the appropriate pipes to the floor switchboards and elevator  - Install floor switchboards with electricity meters and circuit breakers. The type of meters must be agreed with the power supply organization before the installation work begins.  - Laying of the power supply networks from the floor switchboards to the existing distribution boxes of the apartments (hidden)  - Laying of the cable networks in appropriate pipes to consumers of common areas, basement  - Install sockets, switches and lamps in the common areas and basement. The degree of protection of the equipment should be selected in accordance with the purpose of the premises  - Install the grounding circuit  - Dismantle the existing switchgear, floor switchboards, cables, pipes  Perform work in accordance with current norms and rules of Ukraine.  Materials:  Switchboard –ABB, Hager or equivalent.  Circuit breakers, RCBO -Schneider Electric, Legrand or equivalent.  Pipes, trays – DKC or equivalent.  Cable products - "Zaporizhzhya Non-Ferrous Metals Plant", "Pivdenkabel" or equivalent.  Sockets, switches- Schneider Electric, Legrand or equivalent. | * Встановити ГРЩ-0,4 кВ * Прокласти магістральні мережі у відповідних трубах до щитів поверхових ( ЩПЗ) та ліфта * Встановити щити поверхові (ЩПЗ) з лічильниками та автоматами. Тип лічильників попередньо узгодити з енергопостачальною організацією до початку монтажних робіт * Прокласти мережі живлення від ЩПЗ до існуючих розподільчих коробок квартир приховано * Прокласти кабельні мережі у відповідних трубах до споживачів місць загального користування, підвалу * Встановити розетки, вимикачі та світильники в місцях загального користування, підвалу. Ступінь захисту обладнання прийняти відповідно до призначення приміщення * Виконати монтаж контуру заземлення * Виконати демонтаж існуючого ГРЩ, щитів поверхових, кабелів, труб .   Роботи виконувати згідно діючих норм і правил України.  Матеріали:  Корпуси щитів - ABB, Hager або рівноцінний. Автоматичні вимикачі, диф. автомати - Schneider Electric, Legrand або рівноцінний. Труби, лотки – DKC або рівноцінний. Кабельна продукція -«Запорізький завод кольорових металів», «Південкабель» або рівноцінний. Розетки, вимикачі - Schneider Electric, Legrand або рівноцінний. |
| **Lightning protection** | **Блискавкозахист** |
| - Lightning protection shall be performed in accordance with LPS class III using the method of protective angle and lightning rod  - The air-termination system shall be made of Al wire Ø8 mm with a mesh spacing of 15x15 m  - The down-conductor system shall be made of Al wire Ø8 mm with an average distance of 15 m  - Perform the earth- termination system (type B) with a 25x4 mm galvanized strip around the perimeter of the building  - Install vertical electrodes.  Perform work in accordance with current norms and rules of Ukraine.  After installation of the lightning protection system, to provide a technical passport of the earthing and lightning protection system, grounding resistance protocol, as-built schemes of the grounding and lightning protection system, certificates for the used materials. Grounding resistance protocol should be performed by certyfied laboratory.  Materials – FS or equivalent. | * Блискавкозахист виконати відповідно до ІІІ класу LPS з використанням методу захисного кута та блискавкоприймальної сітки. * Систему перехоплювачів виконати Al дротом Ø8 мм з кроком чарунки 15х15м * Систему доземних провідників виконати Al дротом Ø8 мм із середньою відстаню 15 м * Виконати систему земляного закінчення (тип В) штабою оцинкованою 25х4 мм по периметру будівлі * Виконати монтаж вертикальних електродів.   Роботи виконувати згідно діючих норм і правил України.  Після монтажу системи блискавкозахисту надати технічний паспорт системи заземлення та блискавкозахисту, протокол опору заземлення, виконавчі схеми системи заземлення та блискавкозахисту, сертифікати на використані матеріали.  Протокол опору заземлення повинен бути виконаний сертифікованою лабораторією.  Матеріали – FS або рівноцінний. |
| **9. Environmental Protection, Labor Law, Occupation Health and Safety requirements.** | **9. Вимоги з охорони навколишнього середовища, промислової безпеки, охорони праці та соціальної сфери.** |
| Contractor requires compliance with Laws and the Contractor therefore has an obligation to comply with any relevant laws of Ukraine, specifically Environmental Protection, Labor Law, Occupation Health and Safety norms etc.  Main areas of concern:   * Occupational Health and Safety. * Labour Rights. * Emission. * Noise and vibration. * Traffic and transportation. * Environmental protection. * Waste management. * Stakeholder Engagement. * Community Health and Safety. * Hazardous material usage.   Implementation of environmental, health and safety, labor and social requirements according to Ukrainian Law and International standards shall be taken into account by the Contractor in the unit price. As well as application of appropriate mitigation and elimination measures in relation to environmental and social risks shall be take in consideration by the Contractor. | Підрядник повинен дотримуватись законів України, зокрема про охорону навколишнього середовища, законодавство про працю, норми промислової безпеки тощо.  Основні сфери застосування:   * Охорона праці. * Трудові права. * Викиди забруднюючих речовин. * Шум і вібрація. * Рух і транспорт. * Охорона навколишнього середовища. * Управління відходами. * Залучення зацікавлених сторін. * Здоров’я та безпека громади. * Використання небезпечних матеріалів.   Виконання вимог з охорони навколишнього середовища, промислової безпеки, охорони праці та соціальної сфери згідно з українськими законодавством та міжнародними стандартами повинні враховується Підрядником у ціні за одиницю роботи. Застосування відповідних заходів щодо пом'якшення та усунення ризиків, пов’язаних з негативним впливом на навколишнє та соціальне середовище, також має бути враховано Підрядником у ціні за одиницю роботи. |
| **10. Handing over of construction site** | **10. Передача майданчика** |
| Upon completion of work, the Contractor shall notify IOM of the site's readiness. Upon completion, the Contractor shall provide IOM with the technical documentation of the products and materials used (three paper and an electronic version). This documentation must contain the technical specifications of the manufacturers, as well as instructions for maintenance and further operation. The Contractor must also provide IOM with the design documentation and as-built documentation required by applicable law. | Після завершення робіт Підрядник повідомляє МОМ про готовність майданчика. По завершенні робіт Підрядник повинен передати МОМ технічну документацію застосованих виробів і матеріалів (три паперові та електронна версія). Ця документація повинна містити технічні специфікації виробників, а також інструкції щодо технічного обслуговування та подальшої експлуатації. Також Підрядник повинен передати МОМ розроблену ним проєктну та виконавчу документацію, необхідну згідно чинного законодавства. |
| **11. Demobilization** | **11. Демобілізація** |
| After the completion of the preparatory works and the final acceptance of the works by IOM demobilize personnel, equipment, machines and mechanisms, temporary premises from the construction site. | Після завершення підготовчих робіт і остаточного приймання робіт МОМ демобілізувати персонал, обладнання, машини і механізми, тимчасові приміщення з будівельного майданчика. |
| **12. Expected work schedule and deliverables** | **12. Очікуваний графік виконання робіт та результати** |
| To determine the terms for completion of construction works the Contractor takes into account its own capacities and capabilities but no later than 6 months from the date of signing the Construction agreement. | Для визначення строків будівництва Підрядник орієнтується на власні ресурси і можливості, але не пізніше ніж 6 місяців з дати підписання договору про виконання будівельних робіт. |
| **13. Annexes:** | **13. Додатки:** |
| Appendix No. 1 Design  Appendix No. 2 Design Expertise  Appendix No. 3 Technical passport of the building  Appendix No. 4 Report on the inspection of the building | Додаток№1 Робочий Проект  Додаток№2 Експертиза РП  Додаток№3 Технічний Паспорт будівлі  Додаток№4 Звіт про обстеження будівлі |